



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

Конференция Сторон

Межправительственный орган по переговорам
в отношении Протокола о незаконной торговле
табачными изделиями

Четвертая сессия
Женева, Швейцария, 14– 21 марта 2010 г.

FCTC/COP/INB-IT/4/DIV/2
4 января 2010 г.

Информационная справка для участников сессии Межправительственного органа по переговорам

Четвертая сессия Межправительственного органа по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями будет проведена в Международном центре конференций в Женеве по адресу: 15 rue de Varembé, 1211 Geneva 20, в Зале заседаний 1. Она откроется в 15 ч. 00 м. в воскресенье 14 марта 2010 г. и закроется, как ожидается, не позднее 13 ч. 00 м. в воскресенье 21 марта 2010 года. Региональные консультации состоятся утром в воскресенье 14 марта 2010 года.

ПОЛНОМОЧИЯ

Делегатам напоминает о необходимости полномочий. В соответствии с Правилем 18 Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака они должны быть выданы главой государства или правительства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или другим надлежащим образом уполномоченным представителем правительства. В случае региональной организации экономической интеграции они должны быть выданы компетентным органом этой организации.

Оригиналы полномочий должны быть направлены в Секретариат Конвенции. Они должны быть представлены как можно раньше и, по возможности, не позднее чем через 24 часа после открытия четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам. Однако для обеспечения своевременной обработки информации будем вам признательны, если *предварительный подписанный экземпляр* полномочий можно будет направить в Секретариат Конвенции **до 1 марта 2010 г.** факсом по номеру: (+41) 22 791 58 30 или электронной почтой по адресу: inbfctc@who.int.

Любезно просим Стороны, имеющие право на поддержку транспортных расходов (см. Приложение 1), представить в Секретариат Конвенции свои полномочия - оригинал или предварительно подписанный экземпляр - до 10 февраля 2010 г., чтобы дать возможность своевременно обеспечить поездку. Документы по поездке

представителей Сторон будут обрабатываться лишь на основе действующих полномочий, полученных Секретариатом Конвенции.

ВИЗЫ

Обращаем внимание на действующие строгие положения в отношении въезда в Швейцарию, власти которой отказывают во въезде людям, у которых нет требующейся въездной визы. С 12 декабря 2008 г. Швейцария применяет в отношении визы правила, действующие в рамках Шенгенского соглашения. В результате этого участники, которым необходимо получить визу для въезда в Швейцарию, должны получить Шенгенскую визу в ближайшем посольстве или консульстве Швейцарии в стране своего постоянного проживания; ее нельзя получить в посольстве другого государства, входящего в Шенгенскую группу. Процедура получения Шенгенской визы занимает от 7 до 21 дня, поэтому заявление на получение визы следует подать заблаговременно до предполагаемой даты отъезда. Рекомендуется участникам подать заявление на получение Шенгенской визы Типа С, которая позволяет ее обладателю посещать или совершать транзитный проезд через страны, охватываемые Шенгенской визой, включая соседнюю Францию. Лица, обращающиеся за получением Шенгенской визы, должны приложить письмо-дополнение к своему заявлению. Требования о получении письма-дополнения к заявлению о получении визы необходимо как можно раньше направить электронной почтой по адресу inbfctc@who.int и указать фамилию заявителя, род занятия/звание, гражданство, а также номер паспорта и некоторые данные (дата и место его выдачи и срок действия).

Участникам следует учесть, что любое заявление на получение визы, сделанное в нескольких различных местах, будет отклонено. По прибытии в Женеву Шенгенскую визу получить невозможно.

КАК ПОПАСТЬ В ЦЕНТР КОНФЕРЕНЦИЙ

Автобусом: Автобус No.5 идет от Place Cornavin (железнодорожный вокзал) до rue de Vermont. Выйдите на остановке "Vermont" и перейдите на другую сторону улицы. Первый поворот налево - улица rue de Varembe, пройдите по ней до конца, чтобы попасть к главному входу в Центр конференций. Также от Place Cornavin вы можете сесть на автобус No.8 и выйти на остановке "UIT". Пройдите в обратном направлении до перекрестка и поверните налево на улицу Chemin Louis Dunant. Вход в Международный центр конференций находится неподалеку на левой стороне этой улицы.

Билеты необходимо приобретать **до** посадки в автобус. Разовые билеты можно приобрести в автоматических кассах на основных автобусных остановках, а электронную карточку на несколько поездок можно приобрести в газетных киосках в городе с табличкой "TPG" или на железнодорожном вокзале (Cornavin). Большинство гостиниц в Женеве по вашей просьбе могут выдать вам бесплатный проездной билет на общественный транспорт на время вашего пребывания в гостинице.

Международный аэропорт Женевы предоставляет бесплатный билет на общественный транспорт Женевы, действительный в течение 80 минут (включая железнодорожное сообщение от аэропорта до основного железнодорожного вокзала). Этот билет "Unireso" можно получить в автомате, расположенном в зоне получения багажа на этаже "Arrivals".

Трамваем: От Place Cornavin до Place des Nations ходят трамваи No.13 и No.15. После выхода на остановке "Place des Nations" следует пройти вдоль площади в сторону здания UNHCR и затем повернуть направо на улицу Varembé.

Автомашинной: Стоянка автомашин "Place des Nations" на 1200 мест расположена лишь в одной минуте ходьбы от Центра конференций.

Такси: Стоянки такси расположены на большинстве главных площадей Женевы и рядом с Центром конференций. Такси можно вызвать по телефону по следующим номерам: 022 331 41 33, 022 320 20 20 и 022 320 22 02.

Рейсы челночного микроавтобуса между ВОЗ и Центром конференций

С воскресенья 14 марта по воскресенье 21 марта 2010 г. с 07 ч. 30 м. до 22 ч. 00 м. между штаб-квартирой ВОЗ и Центром конференций будет постоянно ходить челночный микроавтобус. Он будет отправляться от основного входа Центра конференций и идти без остановок до ВОЗ.

Курение запрещено в Центре конференций и во всех помещениях ВОЗ.

РЕГИСТРАЦИЯ

Просьба к делегатам и другим участникам зарегистрироваться и получить свои пропуска до открытия сессии. Бюро регистрации будет открыто:

В главном вестибюле штаб-квартиры ВОЗ

- Пятница 12 марта 2010 г.: 13 ч. 00 м. - 17 ч. 00 м.

В Международном центре конференций в Женеве (CICG)

- Воскресенье 14 марта - суббота 20 марта 2010 г.: 08 ч. 00 м. - 18 ч. 00 м.

- Воскресенье 21 марта 2010 г.: 09 ч. 00 м. - 13 ч. :00 м.

Делегации, не представившие свои полномочия в Секретариат Конвенции до открытия конференции, должны представить их в бюро регистрации. **Просьба учесть, что пропуска будут выданы только тем лицам, фамилии которых указаны в действительных полномочиях. Доступ в Центр конференций и в залы заседаний будет ограничен только лицами, имеющими пропуски.**

Договаривающиеся Стороны будут размещаться в английском алфавитном порядке на местах, обозначенных табличками с указанием соответствующих названий стран. Государства, имеющие статус наблюдателя, и другие участники будут располагаться в других зарезервированных для этой цели частях зала.

ЧАСЫ РАБОТЫ

Предположительны следующие часы работы, хотя они подлежат утверждению сессией:

Воскресенье, 14 марта 2010 г.

- | | |
|---------------------------|--|
| 10 ч. 00 м. - 13 ч. 00 м. | Региональные консультации (Африканский регион, Регион стран Америки, Регион Юго-Восточной Азии, Европейский регион, Регион Восточного Средиземноморья и Регион Западной части Тихого океана) |
| 15 ч. 00 м. - 18 ч. 00 м. | Первое пленарное заседание |

Понедельник - воскресенье (15 марта - 21 марта 2010 г.)

- | | |
|---------------------------|--|
| 09 ч. 00 м. - 09 ч. 50 м. | Региональные консультации (Африканский регион, Регион стран Америки, Регион Юго-Восточной Азии, Европейский регион, Регион Восточного Средиземноморья и Регион Западной части Тихого океана) |
| 10 ч. 00 м. - 13 ч. 00 м. | Пленарное заседание или заседания комитетов |
| 15 ч. 00 м. - 18 ч. 00 м. | Пленарное заседание или заседания комитетов |

В зависимости от хода работы и решения Межправительственного органа по переговорам, вечерние заседания могут быть организованы начиная с 15 марта 2010 года.

ПРОЕЗД, РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦАХ И СТРАХОВКА

В целях облегчения участия представителей Сторон из числа стран с низким и средним уровнем доходов (Приложение 1) Секретариат Конвенции сможет покрыть соответствующие путевые расходы (экономическим классом по самому прямому маршруту и выплату суточных одному представителю, назначенному данной Стороной. Участники должны иметь в виду, что организация проезда будет производиться Секретариатом Конвенции только после получения действительных полномочий в подлиннике или в виде предварительной копии с соответствующей подписью. Для облегчения своевременной организации проезда Сторонам, имеющим право на возмещение путевых расходов, предлагается направить выданные ими полномочия в Секретариат Конвенции, по возможности, до 10 февраля 2010 года.

Участникам, желающим изменить или подтвердить свои авиарейсы во время Конференции, рекомендуется сделать это в городе, поскольку в Центре конференций туристического агентства нет. Отделение агентства "American Express" находится в штаб-квартире ВОЗ. Агентства других крупных авиакомпаний расположены рядом с железнодорожным вокзалом "Cornavin" на улице Mont Blanc и на улице Chantepoulet.

Секретариат Конвенции в предварительном порядке забронировал ограниченное число номеров в отдельных гостиницах (см. Приложение 2). Участникам, которые желают забронировать номера в этих гостиницах, предлагается как можно скорее связаться непосредственно с этими гостиницами со ссылкой на бронирование для целей "Meeting INB4". Бронирование будет производиться в порядке поступления заявок. Секретариат не может гарантировать наличие номеров в гостиницах по истечении срока, указанного в Приложении. Участники могут также, при желании, ознакомиться со списком гостиниц, располагающих номерами, выделяемыми по преференциальным ставкам ООН, который размещен на следующем веб-сайте: http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/Hotel/HotelRoomsFCTC.pdf.

Участникам следует иметь в виду, что Секретариат Конвенции не может нести ответственность за удовлетворение какого бы то ни было иска, обусловленного смертью, телесными повреждениями, болезнью или иным видом нетрудоспособности в связи с их участием в работе сессии. В этой связи участники сами должны решить вопрос, касающийся заключения, при необходимости, собственного договора страхования.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

Документы для сессии будут направлены Сторонам и наблюдателям не позднее чем за 60 дней до открытия сессии. Кроме того, делегаты могут взять документы, изданные до и во время сессии, на стойке выдачи документов в Центре конференций. С документами можно также ознакомиться по Интернету по адресу: <http://www.who.int/fctc/inb> на шести официальных языках Конференции Сторон. Единственным официальным каналом распространения документов является их распространение на стойке выдачи документов.

К сожалению, Секретариат Конвенции *не может* разослать документы по домашнему адресу от имени участников по окончании сессии.

СРЕДСТВА СВЯЗИ

Кибер-кафе: В Центре конференций установлены терминалы, с помощью которых можно получить доступ к Интернету, электронной почте и средствам обработки текста. Центр конференций полностью оборудован беспроводной системой связи (WI-FI).

Почта: В Центре конференций есть почтовое отделение, которое оказывает все виды почтовых, телеграфных и факсимильных услуг. Оно открыто с 08 ч. 30 м. до 12 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу. В этом почтовом

отделении можно сделать местные, междугородные и международные звонки, оплата которых производится по завершении разговора в кассе почтового отделения.

БАНК

Отделение банка UBS расположено на противоположной стороне улицы, где находится основной вход в Центр конференций, по адресу: Chemin Louis-Dunant 17bis, Vermont-Nations, 1202 Genève. Оно открыто с 08 ч. 30 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по пятницу. Там также расположены банкоматы.

ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

ВОЗ:	022 791 21 11
Центр конференций	022 791 91 11
Секретариат Конвенции	022 791 5484/2713/5043

На стойке выдачи документов имеется телефонный справочник с фамилиями и должностями сотрудников, обслуживающих сессию.

ПРЕДПРИЯТИЯ ПИТАНИЯ

Ресторан самообслуживания в Центре конференций расположен на первом этаже; возможности заказать столик нет. Часы работы: ежедневно с 11 ч. 45 м. до 14 ч. 00 м. В баре "Léman" на цокольном этаже подаются горячие и холодные блюда. Часы работы: ежедневно с 08 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Кафетерий самообслуживания ВОЗ расположен на цокольном этаже. Часы работы: с 08 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу; горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м. Ресторан "Le Crystal" расположен на цокольном этаже; столики следует резервировать заранее. Ресторан открыт с понедельника по пятницу с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м. Бронирование по телефону: 022 791 40 13. Кафетерий "Ritazza", расположенный на цокольном этаже, открыт с 08 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по пятницу; подаются прохладительные напитки и сэндвичи.

МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА

Во время заседаний в медицинском пункте Центра конференций, расположенном на 1-м этаже, будет дежурить медсестра. В Бюро медицинских служб Центра конференций в течение всей сессии будет также дежурить медсестра, которая может оказать простую медицинскую помощь и сделать уколы, включая инъекции предписанных лекарств, при предъявлении действующего медицинского назначения.

Участникам, которым потребуется срочная медицинская помощь вне Центра конференций, рекомендуется обратиться в Службу неотложной медицинской помощи Ассоциации врачей Женевы (Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève) по телефону: 022 320 25 11.

УДОБСТВА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

На каждом этаже имеется один центральный лифт. На цокольном этаже он расположен рядом с главным входом и местом регистрации. На каждом этаже также имеются туалеты для лиц с ограниченными физическими возможностями. Кроме того, в Центре оборудованы въездные рампы, ведущие в залы 2, 3 и 4.

СТОЯНКИ АВТОМАШИН

См. выше "Как попасть в Центр конференций".

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Хотя Женева в целом является довольно безопасным городом, все же инциденты с участием туристов, включая ограбления и нападения, становятся все более распространенными. Находясь в городе, участникам рекомендуется принимать меры предосторожности и соблюдать следующие принципы:

- будьте бдительны – следите за своим багажом и портфелем;
- избегайте ходить ночью в одиночку пешком, держитесь хорошо освещенных зон;
- будьте осторожны с лицами, которые выдают себя за полицейских - прежде чем передать им по их требованию паспорт, всегда просите их удостоверить свою личность;
- особую осторожность проявляйте в аэропорту, на вокзале и при регистрации в гостинице;
- запомните следующие телефоны:
 - Полиция: 117
 - Пожарная служба: 118
 - Скорая помощь: 144
 - Дорожная полиция: 140

Принимайте все возможные меры предосторожности в отношении личных вещей. ВОЗ не несет ответственность за утрату личных вещей, оставленных без присмотра во время заседаний.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СТОРОНЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО НА ПОДДЕРЖКУ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ

Албания	Мадагаскар
Ангола	Мальдивские Острова
Армения	Мали
Азербайджан	Маршалловы Острова
Бангладеш	Мавритания
Бенин	Микронезия (Федеративные Штаты)
Бутан	Монголия
Боливия (Многонациональное государство)	Мьянма
Буркина-Фасо	Намибия
Бурунди	Науру
Камбоджа	Непал
Камерун	Никарагуа
Кабо-Верде	Нигер
Центральноафриканская Республика	Нигерия
Чад	Ниуэ
Китай	Пакистан
Колумбия	Папуа-Новая Гвинея
Коморские Острова	Парагвай
Конго	Филиппины
Острова Кука	Республика Молдова
Корейская Народно-Демократическая Республика	Руанда
Демократическая Республика Конго	Самоа
Джибути	Сан-Томе и Принсипи
Эквадор	Сенегал
Египет	Сьерра-Леоне
Гамбия	Соломоновы Острова
Грузия	Шри-Ланка
Гана	Судан
Гватемала	Свазиленд
Гвинея	Сирийская Арабская Республика
Гвинея-Бисау	Таиланд
Гайана	Тимор-Лешти
Гондурас	Того
Индия	Тонга
Иран (Исламская Республика)	Тувалу
Ирак	Уганда
Иордания	Украина
Кения	Объединенная Республика Танзания
Кирибати	Вануату
Кыргызстан	Вьетнам
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Йемен
Лесото	Замбия

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СПИСОК ГОСТИНИЦ

Цены за одноместный номер стандартной категории указаны по преференциальным ставкам Организации Объединенных Наций. Участники должны связаться непосредственно с гостиницами для бронирования для себя номера и указать цель бронирования со ссылкой на "Meeting INB4". Факт изменения или отмены бронирования участники должны доводить до сведения гостиниц сами. Участники сами должны оплачивать счет за гостиницу.

Участники могут также, при желании, ознакомиться с полным списком гостиниц, сдающих номера по преференциальным ставкам Организации Объединенных Наций, по адресу: <http://www.who.int/fctc/inb>.

Секретариат Конвенции не может гарантировать наличие номеров по истечении крайнего срока, указанного ниже. Участникам следует также ознакомиться с практикой отказа от номеров в каждой гостинице при бронировании для себя номера.

	Контактные данные гостиницы	Стоимость номера (в шв.фр.)	Крайний срок
Hotel Drake & Longchamp (***)	7, rue Butini CH-1202 Genève Тел.: +41 (0)22 716 48 48 Факс: +41 (0)22 738 00 07 www.hdige.ch Эл. почта: reservation@hdige.ch	158,00	2 февраля 2010 г.
Hotel Mon Repos (***)	131, rue de Lausanne 1202 Genève Тел.: +41 (0)22 909 3 909 Факс: +41 (0)22 909 39 93 www.hmrge.ch Эл. почта: reservations@hmrge.ch	167,00	15 февраля 2010 г.
Hotel Suisse (***)	10, Place de Cornavin CH-1201 Genève Тел.: +41 (0)22 732 66 30 Факс: +41 (0)22 732 62 39 www.hotel-suisse.ch Эл. почта: reservation@hotel-suisse.ch	175,00	15 февраля 2010 г.
Hotel Jade (***)	55, rue Rothschild CH-1202 Genève Тел.: +41 (0)22 544 38 38 Факс +41(0)22 544 38 99 www.manotel.com/fr/jade/index.php Эл. почта: jade@manotel.com	220,00	15 февраля 2010 г.
Hotel Grand-Pré (****)	Rue du Grand-Pré 35 1202 Genève Тел +41 (0)22 918 11 11 Факс: +41 (0)22 731 16 89 http://www.grandpre.ch/ Эл. почта: info@grandpre.ch	186,00	15 февраля 2010 г.

= = =